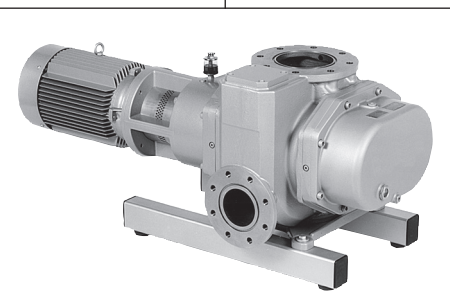

R-VWP


	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	37	D	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero
2	Drehkolben 'treibend	Rotary piston 'driving	Piston rotatif 'moteur	Pistone rotante 'trainanto	38		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
3	Drehkolben 'getrieben	Rotary piston 'driven	Piston rotatif 'entraîné	Pistone rotante 'azionamento	39		Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
4	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring			Anbauteile 'B	Assembly parts 'B	Éléments de montage 'B	Elementi di montaggio 'B
5	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	15		Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle de corps	Coperchio corpo pompa
6	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	40	V	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille.	Cuscinetto a sfera
7	Ventildeckel	Valve cover	Couvercle valve	Coperchio della valvola	41	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
8	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	42		Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore
9	Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola	43		Zahnrad 'treibend	Gear wheel 'driving	Roue dentée 'moteur	Ruota dentata 'trainanto
10	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	44		Zahnrad 'getrieben	Gear wheel 'driven	Roue dentée 'entraîné	Ruota dentata 'azionamento
11	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	45		Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo
12	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	46		Schleuderscheibe B	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo
13	Bremsnippel	Friction pin	Broche à friction	Nipplo frenate	47		Abschlussdeckel	End cover	Couvercle	Coperchio di chiusura
14	Feder	Spring	Ressort	Molla	88	V	Wellfederring	Crinkle washer ring	Bague de rondelle ondulée	Anello rondella ondulato
33	Verschluss-Schraube G ^{3/8}	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	89	V	Stützscheibe	Supporting disc	Rondelle de maintien	Disco d'appoggio
	Anbauteile 'A + B	Assembly parts 'A + B	Éléments de montage 'A + B	Elementi di montaggio 'A + B			Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
16	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	52		Motor	Motor	Moteur	Motore
17	Verschluss-Schraube G ^{1/8}	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	53		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
18	Ringträger	Support ring	Support anneau	Trave circolare	54	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
19	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	55		Kupplung	Coupling	Accouplement	Giunto
20	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	56		Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
21	Labyrinthring ' 1	Labyrinth ring ' 1	Anneau labyrinthe ' 1	Anello di labirinto ' 1	57		Schutzhaube	Protection cover	Capot protection	Calotta di protezione
22	Labyrinthring ' 2	Labyrinth ring ' 2	Anneau labyrinthe ' 2	Anello di labirinto ' 2			Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
23	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	58		Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
	Anbauteile 'A	Assembly parts 'A	Éléments de montage 'A	Elementi di montaggio 'A	59		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
24	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	48		Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
25	Spannscheibe	Spring washer	Rondelle tendeur	Disco di fissaggio	49		Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
26	Nutmutter	Groove nut	Ecrou mortaise	Dado cilindrico ad intagli	50		Fuß-Flansch	Foot flange	Support bride	Piedistallo flangia
27	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore	51		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
28	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	61		Kappe	Cap	Chapeau	Tappo
29	Schleuderscheibe A	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	62		Sieb	Mesh	Tamis	Reticella
30	Laufbuchse	Wearing sleeve	Coussinet	Boccola di scorrimento	64		Blindflansch	Blank flange	Bride aveugle	Flangia cieca
31	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring			Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
32	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermediaire	Flangia intermedia	201				Vis / Rondelle	Viti / Disco
33	Verschluss-Schraube G ^{3/8}	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	↓					
34	Ölstands-Kontrollbehälter	Oil level control pot	Réservoir contrôle niveau d'huile	Vaso di controllo dell'olio	219					
35	Verschluss-Schraube G ^{1/4}	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura						
36	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta						

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available

(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com